





## Paskutinės II Pasaulinio karo dienos (3)

## Hitleris gali palaukti...

Gen. Guderianas iša-  
kė atnešti žemėlapius ir  
išdėstęs ant stalo prad-  
dėjo aiškinti generolui  
Heinrici paskutinę situ-  
aciją frontuose. Firmą  
kartą Heinrici matė bend-  
rą situaciją. Daugiau  
kaip trečdalis Vokietijos  
jau buvo sąjungininkų už-  
imta vakaruose ir rytuose.  
Liko, tai siauras ruo-  
žas tarp Reino ir Oderio.  
Gi didieji pramonės cen-  
trai, jei dar ir nebuvo  
priešo rankose, tai jie  
buvo dieną ir naktį bom-  
barduojami. Vakaruose  
Eisenhowerio armija jau  
buvo prie Reino, natū-  
ralios Vokietijos gynimo-  
si sienos. Anglų ir ame-  
rikiečių jėgos buvo iš-  
sidėsčiusios 800 km.  
fronte kairiajame Reino  
krante. Vienoj vietoj  
prie Remagen amerikie-  
čiams net pasisekė kovo  
7 d. persikelti per Reiną,  
pirm negu vokiečiai spė-  
jo susprogdinti tiltą.  
Šiuo metu amerikiečiai  
ten buvo įsitvirtinę 8  
km. gilumon ir 30 km.  
plote ir kiekvienu mo-  
mentu buvo laukiama per-  
sikelti kitose vieto-  
se. Rytuose rusai buvo  
užėmę Rytų Europą nuo  
Baltijos iki Adrijos jū-  
ros, išsitiesdami 1,300  
km. fronte. Pačioj Vo-

kietijoje jau jie buvo  
prie Oderio ir Neisės,  
ir čia ruošėsi pradėti  
didelę ofensyvą. Vokie-  
čių žvalgybiniai lėktuvai  
patyrė, kad visi keliai  
buvo užtvėnti tankais  
ir judančia fronto link  
kariuomene. Jie buvo su-  
koncentravę tris armi-  
jas prieš Vyslos armijų  
grupę.

Gen. Heinrici pirmą  
kartą pamatė baisią tie-  
są apie frontą, kuriam  
teks vadovauti. Ant že-  
mėlapio buvo nubrėžta  
plona linija, užiman-  
ti 270 km. nuo Baltijos  
iki Oderio ir Neisės  
santakos. Tai buvo Vys-  
los armijų grupė. Di-  
džioji dalis jos jėgų bu-  
vo Oderio kairiajame  
krante, bet buvo keleta  
viettų kur vokiečiai turė-  
jo pozicijų ir dešiniame  
krante: šiaurėje prie Ste-  
tino, o pietuose prie se-  
no universitetinio mies-  
to Kuestrino. Abu tie  
punktai buvo rusams pa-  
kely į Berlyną.

Heinrici pamatė, kad  
sukliudyti rusams užim-  
ti sostinę ir veržtis į  
Vokietijos centrą jis te-  
turi tik dvi armijas. Kai-  
riajame sparne buvo 3-  
ji šarvuotųjų armija, va-  
dovaujama gen. Hasso  
von Manteuffel, kuris ne-

žiūrint mažo ūgio, tur-  
būt buvo geriausias šar-  
vuotųjų generolas, koki  
vokiečiai turėjo po Gu-  
deriano ar Rommelio. Ši  
armija laikė frontą 150  
km. pločio nuo Stetino  
šiaurės iki Oderio santa-  
kos su Hohenzollerno  
kanalu per 45 km. nuo  
Berlyno. Nuo šios vie-  
tos iki Oderio ir Neisės  
santakos, apie 130 km. į  
pietus, frontą gynė gen.  
Theodoro Busse 9-ji ar-  
mija. Tai buvo dar jau-  
nas, vos 47 metų am-  
žiaus generolas.

Nors ir labai buvo liūd-  
nas vaizdas, Heinrici  
nebuvo nustebintas prie-  
šais jį esančiom rusų jė-  
gom. Jis Rytų fronte bu-  
vo pripratęs kovoti 1  
prieš 9, be aviacijos prie-  
dangos su minimumu tan-  
kų. Viskas priklausė,  
kaip sakė Heinrici, nuo  
karių vertės. Kas labiau-  
siai jį gąsdino, tai ka-  
riai, iš kurių buvo suda-  
rytos tos dvi armijos.

Prityrusiam genero-  
lui, kokiu buvo Heinrici,  
užteko sužinoti tik divi-  
zijos numerį ir jos vado  
pavardę, kad žinotų vi-  
są istoriją ir ko ji verta  
mūšyje. Žiūrėdamas že-  
mėlapį jis beveik neuž-  
tiko divizių, kurias pa-  
žinojo Rytų fronte. Kai  
kuriuos divizių vietoj  
įprasto numerio turėjo  
keistus vardus: "Kasse-  
no grupė", "Doeberlitz"  
"Nederland", "Kur-  
mark", "Berlin". Ar tai  
buvo vienetai sudaryti iš  
kitų divizių likučių? Iš  
žemėlapio Heinrici ne-  
galėjo to sužinoti. Reikė-  
jo patikrinti įtarimą, bet  
su Guderianu reikėjo ap-  
tarti kitas problemas,  
daug skubesnes, ypač  
kiek tai lietė Kuestriną.

Stipriausioji iš dviejų  
armijų, kurias Heinrici  
turėjo, buvo generolo  
Busse, kuri stovėjo ru-  
sams kely į Berlyną.  
Sprendžiant iš situaci-  
jos, buvo aišku, kad Bus-  
se turėjo skubiai iš-  
spręstinas problemas.  
Guderianas išdėstė, kad  
rusai koncentruoja prieš  
Busse visas jėgas, steng-  
damiesi vokiečius prie  
Kuestrino nustumti į kai-  
rijų krantą. Paskutinėm  
savaitėm rusams pavyko  
ten keliose vietose persi-  
kelti per Oderį, bet vo-  
kiečiai prie Kuestrino  
vis dar tebesilaikė deši-  
niajame krante ir beturė-  
jo tik siaurą praėjimą.  
Jei rusams pavyktų  
Kuestrino gynybą ap-  
supti, miestas kristų ir  
rusams būtų geriausia  
bazė Berlyno puolimui.

-- Aš jums turiu blo-  
gą žinią, -- pasakė Gu-  
derianas. -- Hitleris nu-  
tarė atnaujinti puolimą,  
kad sustiprinti vokiečių  
pozicijas prie Kuestri-  
no. Gen. Busse ruošiasi  
puolimui, kuris turėsias  
įvykti už 48 valandų.

Heinrici pasižiūrėjo į  
žemėlapi. Buvo tik viena  
vieta, kur galėjo puolimui  
skirtos 5 divizijos persi-  
kelti į dešinįjį krantą.  
Bet čia rusų artilerija  
iš aukšto kranto ga-  
lėjo sunaikinti bandymą  
persikelti. Frie Kuestri-  
no buvo per daug siau-  
ras plotas, kurį turėjo



KULTūros FONDO vajeus užbaigimo proga, vajeus vykdytojas dr. Leonas Kriaučeliūnas savo rezidencijoje spalio 26 d. buvo sukvietęs LB, KF, spaudos ir radijo valandėlių atstovus pokalbiui apie praėjusį KF vaju. Nuotraukoje sėdi iš kairės: O. Gradinskienė, J. Jasaitis, Irena Kriaučeliūnienė, J. Gradinskas. Stovi iš kairės: F. Daukus, St. Ingaunis, K. Avižienis, J. Janušaitis, A. Pužauskas, Z. Dailidka, dr. L. Kriaučeliūnas, J. Vaičiūnas ir H. Žemelis.

V. Noreikos nuotrauka

vokiečiai, kad galima bū-  
tų sutalpinti 5 šarvuo-  
tas divizijas. Tad, pasi-  
žiūrėjęs į Guderianą, jis  
pasakė:

-- Tai visiškai neįma-  
noma.

Guderianas tam prita-  
rė ir pasakė, kad siūlęs  
Hitleriui kitą planą, bet  
tas laikėsi savo nuomo-  
nės, jog pulti reikia kaip  
tik šioj vietoj.

Dar kartą išstudijavęs  
padėtį žemėlapy, Hein-  
rici pasakė, kad Busse  
armijai tai būsianti tik-  
ra pražūtis.

Guderianas jam nie-  
ko neatsakė. Pasižiūrė-  
jęs į laikrodį jis prisimi-  
nė, kad vėluojasi pas  
Hitlerį. 3 val. po pietų  
Berlyne įvyksta pasita-  
rimas.

-- Tiesiog neįmano-  
ma dirbti su tais nuola-  
tiniais posėdžiais. Aš  
praleidžiu didesnę laiko  
dalį kelyje į Berlyną ir  
klausydamasis posė-  
džiuose plepalų.

Guderianas pradėjo  
pykti ir Heinrici išsi-  
gando, kad negautų šir-  
dies smūgio, žinodamas,  
kad Guderianas nega-  
luoja su širdimi.

Už minutės Guderia-  
nas atgavo ramumą ir  
pasiūlė:

-- Posėdyje Hitleris  
kalbės apie Kuestrino  
puolimą. Gal norėtumėte  
su manimi važiuoti.

Heinrici atsiprašė.

-- Jei aš priverstas ry-  
toj pradėti tą kvailą puo-  
limą, tai bus geriau, jei  
greičiau pasieksiu savo  
armijų grupės štabą. Hit-  
leris manęs gali palaukti  
keletą dienų...

Frieškambary kapito-  
nas Bila skaičiavo, kaip  
ilgai dar tęsis tarp Hein-  
rici ir Guderiano pasikal-  
bėjimas, matydamas be-  
perstojo nešant kabine-  
tan vis naujus žemėla-  
pius. Beliko tik vienas ar  
du žemėlapiai ant stalo ir  
jis galvojo, kad ilgai ne-  
beužtruks. Prisiartinęs  
prie stalo, jis metė  
žvilgsnį į vieną žemėla-  
pį. Tai buvo visos Vokie-  
tijos žemėlapis, bet jo  
išbraižymas atrodė ne-  
įprastas. Von Bila norė-  
jo nusigrįžti, kaip stai-  
ga užkliuvo jo akis. Jis  
pasižiūrėjo iš arčiau.

Tai buvo skirtingas nuo  
kitų žemėlapių: jis buvo  
angliškas. Von Bila pasi-  
lenkė geriau jį išgza-  
minuoti.

(Bus daugiau)

## SVARBUS PRANEŠIMAS

SIUNČIANTIEMS ŠVENČIŲ DOVANŲ SIUNTI-  
NIUS GIMINĖMS SOVIETŲ SĄJUNGOJE  
10% nuolaida jau veikia visiems.

POPULIARAUS STANDARTO ir  
SPECIALIAI ŠVENTĖMS  
MAISTO SIUNTINIAMS

Reikalaukite asmeniškai arba raštu mūsų specialių  
maisto katalogų, kuriuose rasite 22 populiarius  
standarto siuntinius.

## SPECIALŲS ŠVENČIŲ MAISTO SIUNTINIAI

## No. 1. ŠVENTINIS \$34.00 dabar \$30.00

- |                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| 1. SOVIETISKAS SAMPANAS 0,8 litro            | — 1 bonka |
| 2. VYNAI "PORTVINE" arba "MADERA" 0,75 ltr.  | — 1 bonka |
| 3. DEGTINE "STOLICNAJA" 0,5 ltr.             | — 1 bonka |
| 4. VYNAS SAUSAS "CINANDALI" 0,75 ltr.        | — 2 bonk. |
| 5. ARMENISKAS KONJAKAS 5 ZVAIGZDŽIŲ 0,5 ltr. | — 1 bonka |
| 6. SALAMI — RUKYTA                           | — 1 kg.   |
| 7. VEŽIAI 220-245 gr. 1 dėžut.               | — 3 dėž.  |
| 8. JUODA (erškėto žuvies) IKRA 56 gr.        | — 4 dėž.  |
| 9. MARINUOTI AGURKAI DĖŽE 500 gr. dėžut.     | — 2 dėž.  |
| 10. SAUSAINIAI 500 gr.                       | — 1 dėž.  |
| 11. SOKOLADINIAI SALDAINIAI "TRUFELI"        | — 1 kg.   |

## No. 2. MAŽA DOVANA \$25.00 dabar \$22.50

- |                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| 1. ARMENISKAS KONJAKAS 5 ZVAIGZDŽIŲ           | — 2 bonk. |
| 2. JUODA (erškėto žuvies) IKRA 1 dėž. 56 gr.  | — 2 dėž.  |
| 3. VEŽIAI 1 dėž. 220-240 gr.                  | — 2 dėž.  |
| 4. KAVOS MILTELIAI 1 dėž. 50 gr.              | — 3 dėž.  |
| 5. SOKOLADINIŲ SALDAINIŲ MIšinys dėž. 400 gr. | — 2 dėž.  |
| 6. SOVIETISKAS SAMPANAS 0,8 litro 1 bonk.     | — 2 bonk. |

## No. 3. GASTRANOMINIS \$31.00 dabar \$27.90

- |                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| 1. DEGTINE STOLICNAJA 0,5 litro 1 bonk.        | — 2 bonk. |
| 2. VYNAI "PORTVINE" arba "MADERA" 0,75 litro   | — 2 bonk. |
| 3. ŠPROTAI ALYVOS MEDŽIŲ ALYVOJE 350 gr.       | — 1 dėž.  |
| 4. KIMŠTA SALAMI (FARSH) 250 gr. 1 dėž.        | — 2 dėž.  |
| 5. MARINUOTI AGURKAI DĖŽUTĖJE 500 gr. 1 dėž.   | — 2 dėž.  |
| 6. RUKYTA SALAMI                               | — 1 kg.   |
| 7. CIGARETĖS SU FILTRAIS "NOVOST" po 20 pakel. | — 10 pak. |
| 8. SOKOLADINIAI SALDAINIAI "MISKA KOSOLAPI"    | — 1 kg.   |
| 9. RAUDONA ŽUVIS PAMIDORŲ SUNKOJE 350 gr. dėž. | — 2 dėž.  |
| 10. VEŽIAI 220-240 gr. dėž.                    | — 1 dėž.  |
| 11. JUODA (erškėto žuvies) IKRA 56 gr. dėž.    | — 2 dėž.  |
| 12. RUKYTA KIAULĖNOS NUGARINĖ arba BEKONAS     | — 1 kg.   |
| 13. OLANDŲ SORIS                               | — 2,3 kg. |

No. 4. DOVANOS PRIE ARBATOS \$26.00  
dabar \$23.40

- |                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| 1. ARBATA "CEYLON" arba "INDIA" 50 gr. pakel.  | — 2 pak.   |
| 2. VYNAS "KAGOR" 0,75 litro                    | — 1 bonka  |
| 3. VYSNINIS LIKIERIS 0,5 litro                 | — 1 bonka  |
| 4. SOKOLADAS "LUX" 100 gr. plyt.               | — 2 plyt.  |
| 5. SOKOLADINIAI SALDAINIAI "STRATOSPHERE"      | — 1 kg.    |
| 6. SOKOLADELIŲ RINKINYS 400 gr. dėžut.         | — 1 dėž.   |
| 7. KARAMEL SALDAINIAI "VEŽIŲ KAKLELIAI"        | — 1,05 kg. |
| 8. SAUSAINIAI "MOE LIUBIMOIE" 500 gr. dėž.     | — 2 dėž.   |
| 9. GABALINIS CUKRUS                            | — 1 kg.    |
| 10. KONDENSUOTA SALTINTA GRIETINĖ 400 gr. dėž. | — 2 dėž.   |
| 11. MARMALADAS — PARINKTAS 650 gr. dėžut.      | — 4 dėž.   |
| 12. KAVOS MILTELIAI 50 gr. dėžut.              | — 5 dėž.   |

No. 5. GROSERINIS PASIRINKIMAS \$26.50  
dabar \$23.85

- |                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| 1. KVIETINIAI MILTAI                            | — 2 kg.   |
| 2. GRIKIŲ KRUPOS                                | — 2 kg.   |
| 3. RYZIAI                                       | — 1 kg.   |
| 4. LYDYTAS SVIESTAS 450 gr. dėžut.              | — 4 dėž.  |
| 5. SAULEGRAŽŲ ALIEJUS 500 gr. bonk.             | — 2 bonk. |
| 6. TAUKAI                                       | — 1 kg.   |
| 7. KONDENSUOTAS SALTINTAS PIENAS 410 gr. dėžut. | — 4 dėž.  |
| 8. CUKRUS SMULKUS                               | — 2 kg.   |
| 9. NATURALUS MEDUS 600 gr. dėžut.               | — 2 dėž.  |
| 10. MAKARONŲ PRODUKTAI 600 gr. dėžut.           | — 2 dėž.  |
| 11. TROSKINTA KIAULĖNA 338 gr. dėžut.           | — 3 dėž.  |
| 12. SALDAINIAI "MISKA KOSOLAPI"                 | — 1 kg.   |

IR

NERIBOTAS PASIRINKIMAS PAGEIDAUJAMOS  
KOKYBĖS PRODUKTŲ IR NERIBOTAS KIEKIS  
SVORIO PAGAL MŪSŲ MAISTO produktų sąrašą  
iš kurio jūs patys sudarote savo užsakymą.

Išsieliniai \$5.00 kaštai NESKAIČIUOJAMI.  
TUOJAU PASINAUDOKITE viršuje minė-  
tais SPECIALIAIS pasirinkimais ir SKU-  
BĖKITE užsakyti ŠVENTĖMS DOVANAS  
savo GIMINĖMS.

Kreipkitės asmeniškai, skambinkite arba rašykite į:

## PODAROGIFTS Inc.

220 PARK AVENUE SOUTH (corner 18th Street)  
New York, N. Y. 10003. Telefonas: 212 — 228-9547  
arba per bet kurį autorizotą atstovą ar skyrių.

Mano pavardė  
EDWARD LUCAS

## Aš dirbu Schmidt'ui Clevelande

Sugrąžintas tuščias bonkas aš dedu ant juostos. Iš  
čia jos eina plovimui, sterilizavimui ir pripildymui su  
"one beautiful beer". Kai susitinku su bičiuliais ar  
nueinu į taverną ir matau žmones geriant Schmidt'o  
alų, didžiuojuos prisidėjęs prie tų bonkų atėjimo iki  
jų. Kiek pastebėjau, kas kart daugiau ir daugiau  
žmonių geria Schmidt'ą, nes iš tikrųjų bonkos ne-  
paliauja riedėję.



C. SCHMIDT & SONS, INC., CLEVELAND, OHIO



# DIRVA

The Lithuanian Newspaper  
Established 1915

6907 SUPERIOR AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44103  
Telephone: 431-6344.

Second-Class Postage paid at Cleveland, Ohio.  
Published every Mon., Wed., and Fri. except in case of  
Holidays by American Lithuanian Press Radio Ass'n  
VILTIS, Inc. (Non-profit).

Subscription per year \$11.00. Single copy 10 cents.

Editor-in-chief Jonas Čiuberkis.

Prenumerata metams \$11.00, pusei metų \$6.00. Dirva išeina:  
pirmadieniais, trečiadieniais ir penktadieniais,  
išskyrus šventes.

Redaguoja:

Jonas Čiuberkis ir Vytautas Gedgaudas

## RINKIMINĖS PAMOKOS

Lapkričio 8 d. rinkimai parodė ne tik ryškų respublikonų partijos atsigavimą, bet ir tas balsuotojų nuotaikas, kurios buvo jaučiamos anksčiau ir kurios veikė kaip varžtai smarkiai išibėgėjusiai prezidento Johnsono Great Society politikai. Tai jo politikai pristabdyti varžtai jau buvo pradėję veikti praeitoje Kongreso ir Senato sesijoje. Įstatymų projektai, kuriais politikieriai norėjo pasizvejoti balsų naujai išregistravusių negrų balsuotojų tarpe, supliušėjo, paliekant juos iš naujo svarstyti tiems, kurie ateina šviežesnių, atsargesnių ir atsakingesnių idėjų vedini.

Esamoje santvarkoje, šalia Senato ir Kongreso sąstato, svarų politinių vaidmenį vaidina pasiskyrę valstijų gubernatoriai. Jų įtaka svari ateinantiems prezidento rinkimams. 1968 m. bus lemtingi Amerikos politikos ateiviai, o pirmi ženklai tos politikos ir gyventojų nuotaikų pasirodė dabar, pvz., Kalifornijoje gubernatorium išrinkus Ronald Reagan, konservatyvaus sparno respublikoną. Liko savo postuose respublikonai Rockefelleris New Yorke, didele balsų persvara laimėjęs Rhodes Ohio valstijoje ir Romney Michigane. Įsidėmėtinas ir respublikono Percy laimėjimas prieš Illinois veteraną, liberalų politiką Paul Douglas.

Idomių posūkių rasiame pietinėse valstijose, bet apie tai dar daug bus įvairių komentarų spaudoje.

Kaip ir ankstyves-

niuose rinkimuose, lietuviai ir vėl neparodė ryškesnės koncentracijos į tinkamus mūsų reikalui kandidatus. Ir vėl daugelyje vietovių buvo pasistengta padaryti su tuo ar kitu kandidatu po nuotrauką. Iš milijoninių sumų, išleidžiamų rinkiminei propagandai, buvo sekmingesnių ir pavėluotų pastangų bent vienu skelbimu paremti lietuviškąją spaudą. Kitur nei tų pastangų nesimatė.

Nedaug dėmesio tebuvo atkreipta ir įtaspas tangas, kuriomis norėta atkreipti lietuvių balsuotojų dėmesį į tai, kad ir lokalinio pobūdžio rinkimai yra svarbūs lietuviams bendruomenine ir politine prasme. Ten, kur iš anksto tuo keliu buvo eita (pvz. Clevelande), buvo atsiekta ir laimėjimų bei kreditų ateiviai. Kas be ko, ir čia buvo pavienių bandymų elgtis "kad ir nežmoniškai, bi tik kitiškai". Suprantamas ir pateisinamas tų lietuvių darbas ir pastangos, kurie aktyviai yra įsijungę į tos ar kitos politinės partijos veiklą. Ir jų abiejose partijose reikia dar daugiau. Tačiau pastangos bendru visų lietuvių vardu pasisakyti už palankų, visais atžvilgiais tinkamą ir priimtina kandidatą neturėtų būti kompromituojamos vien tik noru pasirodyti, kad, štai, "ir aš vyras".

Skaldytis ir peštis turime pakankamai laiko tarprinkiminiame laikotarpyje. Gi susikoncentravimas Amerikos valdžios rinkimams yra kur kas svarbesnis reikalas, negu "politikieriavimas" savitarpyje.

Kadangi p. Degesys pasigenda Dirvoje "V. Rastenio ir kitų anksčiau rašiusių Dirvoje", negalima nutylėti nenurodžius galimybės, kad V. Rasteni ir jo liniją ginanti cenzūra gali būti priežastimi to, kad "nesimato... kitų anksčiau rašiusių Dirvoje" ir pagaliau, paties Rastenio. Anot prancūzų patyrimo -- "revoliucija praryja savo vaikus..."

"Cenzūros" klausimas Dirvoje buvo iškeltas šiais metais bent trejetą kartų. ALTS Philadelphia skyrius priėmė rezoliuciją, neva tai siūlančią Dirvos redakcinę cenzūrą. Po to B. Raila rašė, jog ta rezoliucija "spaudos bendradarbiams kelianti nerimo". Pagaliau vienas iš skai-

## JAUNIMO CENTRE PASIDARĖ PER ANKŠTA...

Ankšta pasidarė Chicago Jaunimo Centre... Kukli, lietuviškame stiliuje dekoruota koplyčia jau netalpina visų norinčių susikaupti sekmadienio rytą. Iš čionai plaukia nuoširdūs lietuviškos giesmės aidai, kurie primena anuos lietuviškus sekmadieninius laikus ir šventorių jėpą. Nuolat užimtos, nors ir erdvios, parengimų salės, kur vyksta minėjimai, koncertai ir paskaitos. Fermažas skaičius patalpų Lituanistinio Instituto klasėms, chorų repeticijoms, baletų studijai bei organizacijų valdybų posėdžiams. Gi prisiglaudusi Čiurlionies Galerija bei Muzikologijos Archyvas rado priegla-

tytojų (berods p. Juodvalkis) laisvę Dirvai išpėja dėl tokios cenzūros įvedimo pavojaus. Tačiau niekas iki šiol nenurodė fakto, kad cenzūra Dirvoje (kurios Redakcinėje Kolegijoje buvo V. Rastenis...) jau seniai buvo vykdoma ir tik tai, kaip atrodo, mintims prieštaraujančioms rasteninei - naujokinei linijai.

Pavyzdžiui, man yra žinoma, jog Dirva netalpino laiško iš Stamford Conn. skaitytojo, rašyto atsakant V. Rasteniui dėl jo nepaprastai jau šviesiom spalvomis piešto gyvenimo Butirkų ir Liubjankos kalėjimuose Maskvoje. Laiške buvo duoti pavyzdžiai kitų ten buvusių kalinių parodymų, kuriuose anie sovietų kalėjimai visai neatrodė kaip "Viešbutis" Laiškas, atrodo, nepaėjo pro cenzūrą.

Prof. Kubiliaus "meškeriojimo" Chicagoje metu, Waterburio L.B. Apylinkės narių susirinkimas priėmė rezoliuciją, griežtai pasmerkiančią kultūrininkus ir visuomenininkus, susitikinėjančius su Lietuvos okupanto oficialiais agentais. Dirva jos irgi nespausdino.

Teko patirti, jog čia Connecticut gyvenęs vienas iš "kitų rašiusių Dirvoje" V. Bražėnas turėjo nustoti bendradarbiaus irgi dėl Dirvos cenzūros: netalpino jo straipsnio, kuriame jis pagaliau atsakė V. Rasteniui ir jo dažnus kandžiojimus antikomunistų ir laisvės kovotojų atžvilgiu.

Tad kaip sakiau, nei Philadelphia ALTS, nei Juodvalkiui, nei Railai nėra ko čia cenzūros klausimu jaudintis: jis Dirvoje, atrodo, jau seniai buvo išrištas. Vientėliai, kas turėtų jaudintis, tai Dirvos skaitytojai ir cenzūrojami bendradarbiai ir organizacijos, nes pagal Railą: -- "Iš kitur mes gausim smūgių per galvą, ir per širdį, ir per žemesnes vietas, -- o atsilipti begalėsime tik... asmeniškai laisvais".

Su necenzūruota pagalba

Juozas Valiusaitis  
Stamford, Conn.

A. KALVAITIS

dą rūsiuose bei palėpėse.

Kyla naujos problemos -- nauji uždaviniai.

Priaugančioji jaunomenė, kuri šiose patalpose pradėjo dalyvauti Lituanistinio Instituto klasėse ar skautų sueigose priprato prie šios vietovės. Šis centras tapo antrieji jaunuolio ar jaunuolės namai. Su šia taiga jaunimas, atrodo, nenori ir nemano skirtis ir ieškoti naujų vietovių, kad savo fizinį bei dvasinį auklėjimą ugdyti.

Atrodo, kad J.C. vadovybė susidūrė su nelengvai išrišamomis problemomis:

1. Palikti status quo, užmiršti jaunimo polėkius, pasitenkinant esama padėtimi, arba

2. plėsti esamas patalpas, statyti naujas ir dabar jau sudaryti naujus tolimesnei atečiai planus.

Firmas punktus visai neatitinka J.C. Vadovybės principams, kuri sudaro galimybes naudotis patalpomis ne vienai kuriai nors politinei partijai ar konfesinei grupei. Kaip žinome, Jaunimo Centro patalpas naujojai visi lietuviai, nepaisant pavienių asmenų ar organizacijų reli-

ginių ar partinių įsitikinimų. Taigi, lieka antroji alternatyva -- plėsti, kurti ir statyti naujas patalpas. J. C. Vadovybė šia linke jau eina.

Jaunimo Centro naujai statybai reikalingos lėšos. Taip skamba tėvo Kubiliaus atsišaukimas lietuviškąją visuomenę.

Jaunimo Centras neturi jokio finansinio pajėgumo užnugario, iš kurio galėtų gauti savo projektams įgyvendinti paramos. Vienintelis pajamų šaltinis mūsų visuomenė. Naujoji statyba skiriama ne kam kitam, o lietuviškai visuomenei ir jos atžalynui. Patalpomis naudosimės mes, taigi, turime jausti pareigą prisidėti prie šio kilnaus projekto ir jį remti visomis savo išgalėmis.

Lapkričio 20 dieną pradedamas statybos vėjus. Tėvas Kubilius kviečia visus vakarienių ir prašo iš kiekvieno dalyvio po šimtine.

Kaip girdėti, šis jo kvietimas Chicago visuomenėje priimtas su entuziazmu.

Chicago, įvykdžiusi Dainų Šventę ir Jaunimo Kongresą, sudėjusi šioms tikslams daugelį tūkstančių dolerių, tikrai parems šį taip mums naudingą ir reikalingą projektą.

## Kur prisiglausiu gyvenimo saulėlydžio sulaukęs?

Frieš keletą metų teko sutikti vieną tylų mūsų kultūrininką, jau po amžiaus našta gerokai palinkusį, vienišą šiame krašte ir kukliai išsikūrusį prie šeimos mažame kambarėlyje. Jo protinė galia ir dvasinis kūrybiškumas puikiai švietė. Tačiau jį žudė vienuma, aplinka ir neviltingas.

-- Kur senas žmogus, sulaukęs gyvenimo rūdų, gali prisiglausti... Neturiu nei giminių, o ir draugai, mano bendram amžiai, baigia amžiną bėgą iškeliauti. O taip norėtųsi dar ką nors kurti, ką nors naudingo padaryti lietuviškam reikalui. O dabar, štai gyvenau lyg karste. Nei kur rašyti, nei kur padariau atsirėmusį ką nors paskaityti... Kad taip turėtume savus poilsio namus, su sava, malonia aplinka, su lietuvišku pasauliu... Kiek tokių, kaip aš, ten susikraustytume gyventi ir kiek dar galėtume naudingo darbo atlikti ateinančiom kartom. Kiek paliktume prisiminimų...

Juk ne veltui tiek amžiaus ir mes mokėmės. Lietuva, kada kalbėjo anas mielas žmogus tikrai gyvenimui reikalingu. Po keletos metų vienišą gyvenimą ir jis baigė, su savimi nusinešdamas daug mūsų gyvenimo prisiminimų, nebaigtų darbų ir kultūrinių vertybių...

Neretai anamio žmogaus mintimis bandomė pagyventi ir mes, paskaitę spaudoje užuominas, kad reikia susirūpinti

artėjančios senatvės reikalais, poilsio namais. Ir tikrai, mums reikia savų poilsio namų, o ne vadinamų senelių prieglaudų, su nuobodžiomis gyvenimo dienomis, su įprasta tarnybine rutina, be džiaugsmo ir šviesių pragiedrulių senatvės sulaukus. Mums reikia poilsio namų, kuriuose galėtų žmogus gyventi kaip savuose namuose, su įprasta, sau artima, malonia aplinka, su darbu reikalingomis sąlygomis, su maloniu poilsiu ir džiugiomis dienomis. O kai suspaudžia negalios, kad ten būtų rasta pagoda, globa ir užtikrintas amžias saulėleidis.

Tokių namų statybos bene pirmosios ėmėsi M.N.Pr. seselės (Futnamišės). Šio vienuolyno seselės yra didelės patriotės lietuvės. Tai jau jos įrodė per eilę savo veiklos metų leisdamos laikraščius, knygas, išlaikydamos bendrabutį ir vasaros stovyklas lietuvių jaunimui. Seselės pašvenčia savo gyvenimo dalį mūsų jaunimui, lietuvių ir tuo pačiu rūpinasi tais, kurie iš palengvo ateina į gyvenimo pavakari. Jos rūpinasi žmogaus senatvės užtikrinimu, jos pajaušinimu ir pradžiuginimu.

Ir malonu konstatuoti, kad štai prie gražaus miškelio, ant akį traukiančios kalvos sparčiai auga naujieji Matulaičio Namai mūsų artėjančios senatvės laimei.

Šis pastatas bus paminklu kartų kartoms, gi

poilsio namais naudosis lietuviai. Namuose čia ras kiekvienas savąjį pasaulį, ras tokią aplinką, kuri žmogų džiugina, kurioje kiekvienas galės jaustis kaip savo namuose. O tai be galo svarbu. Seselės tokių namų administravimui turi didelės praktikos ir puikiai pažįsta žmonių psichologiją, bei užgaidas.

Savaima aišku, kad tokių namų statyba reikalinga didelės finansinės paramos. Seselės neturi savo ištekių. Ši visų lietuvių bendrą reikalą gali paremti tik kiekvienas lietuvis savo auka. Todėl visur veikia Futnamo seselių rėmėjų vienetai, kurie rūpinasi organizuoti būdą telkti lėšas. Ir Chicagoje turime šaunų seselių rėmėjų būrį, kurios ne kartą savo auka ir darbais parėmė kilniusius Futnamo seselių darbus.

Statybos įkarštyje yra būtina kuo skubiausia sutelkti dar daugiau lėšų. Tam tikslui lapkričio 13 dieną Jaunimo Centre, Chicagoje, yra ruošiamas M.N.Pr. Seselių rėmėjų metinė vakarienė. Tai, sakykime, tradicinė šventė, kurios metu pasikalbama, kas daroma, kam veikiama, pasiryžtama tuos kilnius darbus tęsti toliau. Metinė vakarienė ir yra visų šio lietuviško vienuolyno rėmėjų šventė. Šių metų šventę prasidės lapkričio 13 d., sekmadienį, 5 val. v. Tėvų Jėzuitų koplyčioje pamaldomis. 6 val. vakaro Jaunimo Centre vakarienė, kurios metu kalbės Motina Aloyza (Šaulytė). Programą atliks seselė Ignė (Marijošiūtė), seselė Jurgita (Saulaitytė) ir Dainavos stovykloje buvusios mergaitės, seselių auklėtinės. Vaisės ruošia neseniai įsijungusi į rėmėjų eiles Matulevičienė, talkininkaujant ilgametei seselių rėmėjai J. Bičiūnienei - Healty food restorano savininkei.

Šios vakarienos metu turėsime progos pagyventi bendromis gražiomis lietuviškų kilnių darbų nuotaikomis, plačiau susipažinsime su seselių planais statant poilsio namus ir savo atsilankymu paremsime tuos kilnius darbus, kuriais gėrėsis lietuvis sulaukęs savo gyvenimo pavakario. Mūsų auka mažytė, bet sujungtomis jėgomis pasieksime daug. Tad junkimės visi į šio kilnaus tikslo darbus ir dalyvaudami seselių rėmėjų šventėje - vakarienoje parodysimės, kad mums rūpi artėjanti senatvė, kad mums rūpi vienišas, pasaulyje be jaukaus kampelio gyvenęs brolis lietuvis.

J. Janušaitis

## F E M A L E

50 BED GENERAL HOSPITAL  
HAS NEEDED FOR PROFESSIONAL  
HELP

REGISTERED NURSES

For all services & all shifts. Salary  
\$455.00 per month. Differential for  
evenings & night duties.

MALE OR FEMALE

Medical Technologist ASCP preferred salary open.

LIBERAL PERSONNEL POLICIES

SEND RESUME TO PERSONNEL

DEPARTMENT

MASON GENERAL HOSPITAL

800 E. COLUMBIA

MASON, MICH. 48854

(120-126)

## LAIŠKAI

### CENZŪROS REIKALU

Redaktoriai dažnai pasisako laikraščio reikalais, bet buvo gera pasiskaityti ir skaitytojo mintis (D. Degesys) spalio 14 d. laišky skyriuje. Kokios ten bebūtų laikraščio bėdos, dėl laikraščio kokybės didelę atsakomybę neša patys skaitytojai. Jie mažai domisi laikraščio turiniu, o jei domisi, tai retai dėl to pasisako spaudoje. Susidaro įspūdis, kad mūsų spauda turi neraštingus skaitytojus, arba, kaip yra pagrindo įtarti, redaktoriai skaitytojų nuomonės retai pageidauja.



## MEDICINA IR ŽMOGUS (4)

## Lipidų įtaka į kraujo indų ligas

Dr. A. BUTKUS

Šiandien daugelis ti-ki, kad širdies arteri-jų degeneracija, vedanti į čia suminėtas širdies ligų komplikacijas, yra ne vieno, bet daugelio priežasčių išdava. Tos priežastys veikia ilgai-lai-ką ir net kulminaciniu būdu. Pav., vyras su aukštu kraujo spaudimu ir drauge su aukštu cho-lesterolio kiekiu, dargi stipriai rūkydamas, turi žymiai daugiau rizikos tą ligą gauti, negu tas, kuris visai nerūko ir jo kraujo spaudimas yra normalus.

Dalį tų atherosclero-tinių faktorių žmogus ga-li bent dalinai kontro-liuoti, būtent -- aukštą cholesterolio kiekį, aukš-tą kraujo spaudimą, rū-kyką, per didelį svo-rį arba nutukimą, paga-liu ir fizinį judrumą.

Yra tačiau faktorių, ku-rių kontroliuoti neima-noma, būtent paveldėji-mą, kuris gali atsiliep-ti ne tik į cholesterolio, bet ir į kitų hormonų ga-mybą. Apie tai šimet Dr. D. Degesys labai vaiz-džiai aprašė Dirvoje.

Lytis, ypač jei ji yra moteriška, taip pat sun-kiai kontroliuojantis fak-torius. Gėda viešai prisi-pažinti, bet vyrai iki 45-50 metų amžiaus turi 6 1/2 kartų daugiau gali-mybių šia liga susirgti negu moterys. Tačiau po 50 metų amžiaus tas skirtumas (ligos atžvil-giu) tarp vyro ir moters pradeda nykti ir 80 metų sulaukus vyro ir moters galimybės tai ligai susi-lygina. (Žinoma, 80 me-tų sulaukus retai kam iš mūsų berupės studijuoti esminius skirtumus tarp vyro ir moters.)

Moters atsparumas šiai ligai greičiausiai glūdi Estrogen hormone, tačiau kaip tas imu-nitetas įgaunamas, tiks-liau dar ir šiandien nėra išaiškinta. Žinoma, kad estrogen hormono vartojimas sumažina vy-ro kraujo cholesterolio kiekį. Hormoninis gy-dymas nėra labai popu-liarus, nes jis kartais vyrą padaro per daug moterišku... Šiuo me-tu yra daromi bandymai su mažom estrogeno do-zom, kurios neduotų fe-minizavimo pasekmių. Jei jie pasitvirtins, bus gera priemonė choleste-rolui sumažinti. Angliš-kas Aramid yra efektingas ir jis veikia per kepenų cholesterolio sin-tezės sulėtinimą. Deja, aramidą vartodami kai

kurie pacientai gauna ke-penų ligą. Atrodo, kad dieta, ar tai riebalines kalorijas sumažinant, ar tai jaspakeičiant augali-niais riebalais, tiksliau išsireiškiant -- satura-ted fatty acids pakei-čiant polyunsaturated, kurių apščiai augalinėj alyvoj ir kai kuriuose margarinuose, galima ne tik cholesterolio kie-kį kraujuje sumažinti, bet taip pat ir papildyti atsargas tų būtinųjų rie-balinių rūgščių, kurių pats organizmas pasida-ryti negali, o kurios ci-vilizacinio žmogaus iš-lepinimo dėka baigia pra-nykti iš jo kasdien var-tojamos dietos. Maistas ruošiamas taip, kad ne-lyginant "kepti karveliai į burną skrenda". To pa-sekoje dieta nustoją daug essential fatty acids, nes jos yra išmetamos su žie-ve, su žaliom daržovėm ir t.t. Alyvos vartojimas dietoje bent padidintų tų riebalinių rūgščių kie-kį, kurių žmogaus orga-nizmas pats pasigaminti negali.

Kaip minėjau, viena iš pagrindinių kliūčių šios ligos tyrimui yra ta, kad jos pradžia daugeliu at-vejų neturi aiškių klini-kinų simptomų, ateit labai sunku rasti taip va-dinamus normalius pa-cientus, kuriuos būtų ga-lima palyginti su šia li-ga sergančiais.

Dr. Sones ir Dr. Shirey Clevelando Kli-nikoje pirmieji pradėjo vartoti radiologinius me-todus širdies arterinėm žaizdom tirti. Jie plono vamzdelio pagalba tie-siai į širdį įleidžia ma-žą kiekį radioaktyvinės fosforuojančios (opaque) medžiagos. Tuo būdu įleistas skystis persvie-čia širdies arterijas, ku-rios optiniu būdu yra pa-didinamos ir jų morfolo-ginė charakteristika foto-grafuojama iš daugelio padėčių ant 35 milimetrų filmo nuo 60 iki 20 kartų per sekundę. Tas nuo-traukas ekranan palei-dus, matosi ne tik šir-dies plakimas, bet ir vi-si kraujo indai ir ten esantieji susiaurėjimai bei žaizdos. Tuo būdu pa-vyko pirmą kartą medi-cinos istorijoje pamatyti dar gyvo žmogaus tikrą širdies arterijų padėtį ir tiksliai atskirti šia liga sergančius nuo sveiko žmogaus. Tas metodas atidarė naujas galimy-bes širdies ligai tirti. Mes pirmieji turėjome

progos studijuoti Dr. So-nes pacientuose kraujo lipidus, jų metabolinį pa-sikeitimą bei kitus labo-ratorinius davinius, su-rištus su atherosclero-tinėm širdies ligų žaiz-dom. Davinių buvo labai daug ir jų apskaičiavi-mas labai komplikuo-tas. Tam tikslui man įpal-gą atėjo Western Reser-ve Statistikos fakulteto dekanas ir jo žinioje esantieji kompiuteriai.

Praėjusią savaitę American Heart konfe-rencijoje aš t uos davi-nius paskelbiau ir malo-nu prisipažinti, kad mū-sų studija susilaukė la-bai didelio susidomėji-mo konferencijoje daly-vavusių tarpe. Greičiau-siai dėl to, kad tai buvo pirmasis tos rūšies dar-bas, paremtas tiksliais klinikiniais daviniais.

Šiuos davinius noriu la-bai suglaustai paminėti, nes ir mūsų studija įro-dė, kad kraujo lipidų įta-ka į širdies ligą yra la-bai didelė. Širdies angio-grafine procedūra yra ne tik labai sudėtinga ir ri-zikinga, bet taip pat ir brangi. Todėl jį mūsų kli-nikoje naudojama tik to-kiems pacientams tirti, kurie gydytojų pripaži-nimu visi turi kliniki-nius širdies ligos simp-tomus. Tačiau mūsų da-viniai rodo, kad tų pa-cientų tarpe virš 20% tu-ri sveikas širdies arte-rijas. Tas tik dar kartą patvirtina širdies ligos komplikuo-tumą bei aiš-kių klinikinių simptomų trūkumą tiksliai diagno-zei nustatyti.

Mes analizavome virš 500 pacientų. Tačiau moteris iš savo projek-to išskyrėme, nestuoja pa-sitvirtino, kad moters pa-linkimas ne tik į širdies ligą, bet ir moters lipi-dų metabolizmas yra skirtingas nuo vyrų.

Iš 450 vyrų, 100 turė-jų sveikas širdies arte-rijas ir 350 turėjo šir-dies arterijose žaizdas. Mūsų daviniai patvirti-no, kad amžius turi įta-kos į ligos vystymąsi ir dėl to ta liga sergančių-jų yra didesnis nuošim-tis vyresnių vyrų tarpe. Šalia amžiaus, aukštas kraujo spaudimas ir kra-jo lipidų kiekis turi di-delės įtakos į širdies arterijų ligą. Rizika tu-rėti širdies ligą didėja su kylančiais riebalų kie-kiais kraujuje ir atvirkš-čiai -- toji rizika labai sumažėja tuose pacien-tuose, kurių kraujo rie-

balų kiekis yra žemas. Mes taip pat pastebėjo-me, kad toji rizika turė-ti širdies ligą auga pa-laipsniui su palaipsniui kylančiu riebalų kiekiu kraujuje. Čia nėra jo-kio kritiško riebalų kie-kio kraujuje, kuriam at-siradus, dramatiškai pasikeistų ligos padaž-nėjimas. Kadangi am-žius turi įtakos, mums atrodo, kad tuo pasitvir-tina nuomonė, jog scler-otinė ligos eiga vysto-si palaipsniui per ilgą laiką, veikiant visai ei-lei anksčiau suminėtų faktorių.

Mūsų daviniai rodo, kad cholesterolio kie-kis kraujuje pareina ir nuo amžiaus, 250 mg % cholesterolio kraujuje yra normalus kiekis vy-rui iki 45 metų amžiaus, tačiau tas pat choleste-rolio kiekis vyrų aukš-tas, kai vyras sulaukia 55 metų amžiaus.

Nagrinėjant paskirų lipidų įtaką, paaiškėjo, kad cholesterolio kiekis kraujuje turi didesnę įta-ką širdies ligai, negu phospholipidai ar gly-ceridai atskirai. Tačiau, kai žmogaus kraujas tu-ri ne tik aukštą choles-terolio kiekį, bet ir aukš-tą kiekį gliceridų, tai jo galimybės ta liga susir-gti dar labiau padidėja.

Mes pastebėjome, kad širdies liga sergančių vyrų tarpe gliceridų kie-kis kraujuje labai svy-ruoja. Tas svyravimas pastebimas ne tik tarp atskirų pacientų, bet taip pat ir to paties pa-ciento gliceridų kiekis diena iš dienos labai svyruoja. Mūsų supra-timu tas rodo, kad šir-dies liga sergančio žmogaus metabolizmas yra sutrikęs ir jis nebe-gali pastoviai lipidus me-tabolizuoti.

Perdidelis gliceridų vietinis susirinkimas kraujuje, sudaro labai palankias sąlygas throm-botiniam epizodui, ku-ris, kaip minėjau, gali priversti prie staigios mirties.

Širdies liga veikia kul-minaciniu būdu. Tą te-zę patvirtino ir mūsų da-viniai: pacientai kurie tu-rėjo ne tik žemą kraujo spaudimą bei choleste-ro-lį, bet taip pat ir žemus kitus lipidus, tik pusė (52%) buvo angiografi-niu būdu patvirtinti, kad jie turi širdies arterijų žaizdas. Gi pacientai, ku-rių kraujo spaudimas ir lipidai buvo aukšti, be-veik neišvengiamai, ar-ba jų 96%, turėjo širdies arterijų žaizdas.

Pabaigai noriu pabrėž-ti, kad nors kraujo indų sienelės ligos pradžia dar nėra išaiškinta, ta-

čiau daugumas šioje sri-tyje dirbančių sutinka, kad tų indų degenera-cija yra pirminė širdies ligos priežastis.

Klinikiniai simptomai arba ir jų pasėka -- mir-tis -- nebūtinai prikla-u-so nuo arterinių žaizdų kiekio, nes šalia arteri-nių žaizdų ir kiti fakto-riai turi įtakos širdies ligos vystymuisi, būtent Thrombosis, ar pagaliau geografinė tų žaizdų pa-dėtis, nes kaip minėjau, vienokios pasėkos iština-ka, kai užblokuojami tik periferiniai kraujo in-dai ir visai kitokios pa-sėkos, kai tas pats už-blokavimas atsitinka šir-dyje ar smegenyse.

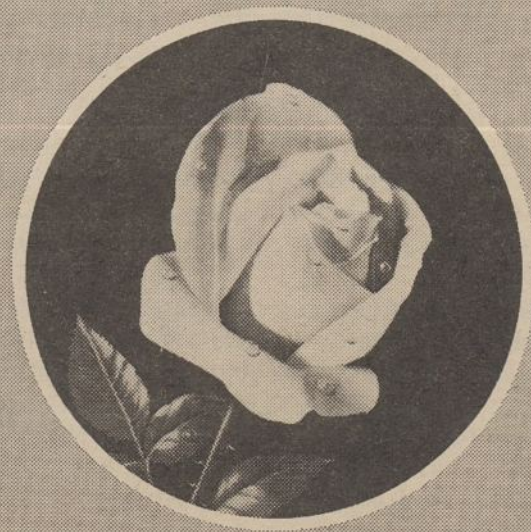
Pagaliau, ir pats žaiz-dos atsiradimas gali at-sitikti keleriopu būdu, bū-tent, riebalų infiltraci-jos, fibrino inkrustaci-jos, ar mucopolysaccha-ride (MPS) degeneraci-jos būdu. Paskutiniai da-viniai, kaip minėjau, ro-

do, kad visos tos teori-jos gali pasitvirtinti, nes baltųjų kraujo kūnelių ag-regacijos atveju kraujo sienelėje paliekama žai-z-da ir taip pat pagreitina-ma ATF sintezė. Toji nau-jai atsiradusi cheminė energija sumobilizuoja čia išvardintas medžia-gas atskirai, ar gal ir vi-sas drauge.

Mokslas šiandien tiki, kad širdies liga nėra se-natvės pažymys, bet yra sutrikusio metabolizmo arba reguliacijos liga ir kad jos procesas gali bū-ti sustabdytas ir žmogus turėtų būti nuo jos išgy-dytas.

Visiems čia suminė-tiems klausimams šian-dien atsakymo dar nėra, tačiau jo reikia tikėtis netolimoje ateityje, nes per paskutinį dvidešimt- metų ir gydytojai ir kiti mokslininkai šioje srity-jė padarė didelę pažan-gą.

(Fabaiga)



## FINEST FUNERALS COST LESS AT WM. F. CUSHING INC.

|                                                                                                  |                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Actual costs of the last 1125 consecutive funeral services conducted by William F. Cushing, Inc. | 219 cost less than....\$399<br>599 cost between \$400-699<br>255 cost between \$700-999<br>52 cost more than...\$1000 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1807 Pine Street, Philadelphia • LO 4-3060

## SIUNTINIAI Į LIETUVĄ

Licenzijuotą lietuvių įmonę, registruotą  
U. S. Department of Justice  
**COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.**

### MARQUETTE GIFT PARCELS SERVICE

2608 W. 69th St., Chicago, Ill. 60629 — Tel. WA 5-2787  
2501 W. 69th St., Chicago, Ill. 60629 — Tel. WA 5-2737  
3212 So. Halsted St., Chicago, Ill. 60608 — Tel. CA 5-1864

DIDELIS PASIRINKIMAS medžių ir visų kitų Lietuvoje pagaiduojamų prekių labai prieinamomis, žemesnėmis negu kitur kainomis.

KREIPKITE į mūsų lietuvių bendrovę, kuri turi teisę siun-tinius siųsti be tarpininkų, tiesiai iš Chicagos į Lietuvą.  
Vedėjai E. ir V. ZUKAUSKAI

## VIEŠĖDAMI CHICAGOJE PIRKITE NAUJOJE MODERNIOJE

# PARAMA-

## MAISTO IR LIKERIŲ KRAUTUVĖJE

2534 WEST 69th STREET. Telefonas: RE 7-3332

Savininkai: J. Janušaitis ir J. Mažeika

ČIA GERIMUS PIRKSITE TIKRAI PIGIAI! TIK KELETAS PAVYZDŽIŲ

1. Import. 5 Stars Greese Brand .... 5th — \$5.39
2. Glenmore Vodka ..... 5th — \$2.98
3. Coeur de France Cordials ..... 5th — \$2.98
4. Import. 3 Stars French Cognac 5th — \$4.75
5. May Wine — Import.  
From German ..... 5th — \$0.98

6. Krupnik — Honey punch ..... 5th — \$3.69
7. Import. Scotch Whiskey ..... 5th — \$3.98

Be to, didžiausias pasirinkimas importuotų maisto produktų iš viso pasaulio kraštų.

## ST. ANTHONY

SAVINGS &amp; LOAN ASSOCIATION

Joseph F. Gribauskas  
Executive Secretary

# 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%

DIVIDEND CHECKS  
MAILED QUARTERLY  
ON INVESTMENT  
SAVINGS  
ACCOUNTS

# 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>%

LONG TERM  
BONUS  
SAVINGS  
ACCOUNTS

1447 So. 49th Court  
CICERO, ILLINOIS • 60650  
Phone 656-6330

HOURS: Mon. 9-8; Tues., Thurs., Fri. 9-5; Sat. 9-1; Wed. Closed



## SANTAROS – ŠVIESOS SUVAŽIAVIMAS (4)

Šeštadienio rytą, rugsėjo 10 d., ketvirtoje Santaros – Šviesos suvažiavimo dienoje, skaitė paskaitą estų poetas dr. Ivar Ivask. Paskaitos tema "Pokarinė estų poezija egzilyje ir Sovietų Estijoje". Savo išangoje paskaitininkas paminėjo reikalingumą palaikyti artimesnius kultūrinius ryšius tarp Pabaltijo kraštų, iškaitant ir Suomiją, ne tik dėl tų kraštų politinės padėties, bet taip pat dėl panašumų literatūros išsivystyme, ypač šiam šimtmečiui. Šiuos panašumus dr. Ivask išdėstė duodamas trumpą santrauką poezijos išsivystymo istorijos visuose keturiuose kraštuose.

Lietuva, dėka Donei laičiui, pirmavo tarp jų poezijos srityje aštuonioliktam šimtmečiui. Bet jau devyniolikto amžiaus, nors Lietuvoje poezija klestėjo, Suomijoje literatūros istorijoje rastų aukštesnę vietą negu Pabaltijo kraštai, ir taip pat Lietuva praėjusiam šimtmečiui, daugiausiai

dėl vieno kūrėjo -- Alexis Kiwi -- ir vieno klasikinio kūrinio -- "Kalevala".

Estų poezija iš tikrųjų pradėjo vystytis tik šiame šimtmečiui. Galima nustatyti tris pagrindinius judėjimus, kurių kiekvienas susirišęs su svarbiu Estijos istorijos momentu. 1905 m. iškūrė "Jaunoji Estija", kurios svarbiausias poetas buvo Gustav Suits; 1917 m., "Siuru" grupė, kurios žymiausia atstovė buvo Marie Under; o apie 1934 m., "Žodžių burtininkai" (angl. Logomancers).

Karo metu daug poetų pabėgo, ypač iš "Jaunosios Estijos" ir "Siuru" grupės, bet iš "Žodžių burtininkų" tik vienas (Kangro). Išėivijoje poetai tęsė savo darbą. Pasirodė ir naujų poetų. Ypač pirmam pokariniam dešimtyje išėivija reikšmingai prisidėjo prie estų poezijos lobyno, nes Estijoje tame laikotarpyje buvo galima rašyti tik labai ribotomis temo-

mis. Įdomūs šie faktai: tarp 1945 m. ir 1956 m. išėivijoje buvo atspausdinta 53 poezijos rinkiniai, 22 iš jų pirmkartiniai leidiniai. Pačioje Estijoje tuo laiku išėjo tik 45 leidiniai, ir iš to skaičiaus tik 11 naujų poetų rinkinių. Bet jau nuo 1957 m. ligi dabar išėivijoje išleisti tik 37 poezijos rinkiniai, iš jų 8 pirmkartiniai. Pačioje Estijoje yra išleista 90, jų tarpe 36 pirmkartiniai. Poezija Estijoje, paskaitininko nuomone, ne tik kiekybinei bet ir kokybinei pasitaisė. Poezija šiandien praturtėjus tematikos atžvilgiu, nesiribodama komunistinėmis temomis. Paskaitoje dr. Ivask karts nuo karto papildė savo žodžius skaitydamas angliškų vertimus žymesnių estų poetų. Jis davė tikrai reikšmingą estų poezijos istorijos santrauką, supažindindamas su šia estų kultūros dalele. Tokių susitikimų su estais (ir latviais) turėtų būti daugiau, kad galėtumėm geriau pažinti mums dvasiniai artimas šalis.

Po paskaitos Rita Kavolienė skaitė Zinos Katiškienės padarytus estų poezijos lietuvių kalboje vertimus.

Popietinėje programoje dalyvavo Vincas Rastenis su paskaita "Patriotizmas nuo tėvynės tolimese kryžkelėje". Šioje paskaitoje V. Rastenis pareiškė visą eilę įdomių minčių, apie kurias verta pagalvoti kiekvienam sąmoningam lietuviui. Visų pirma, jis teigė, kad patriotizmas yra ne tik tautos meilė, bet ir tėvynės meilė. O tėvynė yra daugiau negu



Grupė Santaros – Šviesos suvažiavimo dalyvių vieno posėdžio metu. G. Naujokaičio nuotrauka

tauta, ji yra ir tam tikras žemės plotas, tam tikri kultūriniai ir istoriniai reiškiniai. Patriotizmas neapibrėžtas, paskaitininkas toliau argumentavo, galima tėvynę



Vincas Rastenis paskaitos metu. A. Grigaičio nuotrauka

mylėti, nes ji sava, bet galima pirma pamilti, ir tada ji tampa sava. Protas vienas neišėivia patriotizmo, o meilė nekyla be poveikio iš pačios tėvynės (t.y., tautiečių) pusės. O protas tą meilę racionalizuoja, ir dėl to patriotizmo jausmo rezultatai tokie skirtingi: ne pats jausmas, o mūsų skirtingas.

Išėivijoje patriotizmas yra painioj padėty. Kai meilės objektas to-

li, sunku išiebtį tą meilę, ir net sunku ją išlaikyti. Bet patriotai, kurie skaito tik savopasirinktą kelią lietuviybės išlaikymui pagirtinu, o kitus nelaiko patriotais, yra fariziejai. Įsakymu, prašymu jaunimą savomeile neužkrėsi. Patriotizmą reikia ikrėsti ne jėga, o žavesiu. Paskaitininkas toliau kreipėsi į publiką, kad žavėtų jaunimą ne abstraktine, peizažine, bet realia, tikra Lietuva. Gal kai kam mintis nukreipti žvilgsnius į komunistinę Lietuvą atrodo pavojinga, bet bandymas suprasti šios dienos lietuvių yra būtina sąlyga Lietuvą mylėti. Ir teisingai Vincas Rastenis paklausė, ar atsiskakymas to yra doras ir sąžiningas patriotizmas, ar tik egoistinė meilė. Žinoma, atgavimas Lietuvos nepriklausomybės yra mums aukščiausias tikslas, bet kol tas neįmanoma, ką daryti? Stovim kryžkelėje ir negalim apsispręsti, nes mūsų patriotizmas dar nesuradęs racionalaus kelio. O blogiausiai, kad dėl visų tų neapsisprendimų ir nuomonių skirtumų, mes "sėdim košėje, kurią ne mes valgome, bet kuri mes valgo".

Paskaita, kaip buvo ga-

lima tikėtis, susilaukė karštų diskusijų. Kiek buvo komentarų, tiek ir nuomonių. Moderavo dr. Zenonas Rekašius.

Po pertraukos įvyko Santaros – Šviesos Federacijos posėdis, kuriam buvo tęsiami pasitarimai organizaciniais reikalais.

Šeštadienio vakare, kaip ir visuose iki šio laiko įvykusuose Santaros – Šviesos suvažiavimuose Tabor Farmoje (o šis jau buvo trylik-tasis), suruoštas literatūros vakaras sudarė vieną iš labiausiai dėmesį patraukusių suvažiavimo įvykių. Taip ir pridera, nes lietuviškoji literatūra Santaros – Šviesos veikimo programoje yra užėmusi išskirtiną vietą ir jai skatinti bei ugdyti yra padedama daug pastangų, ypač per Algimanto Mackaus Fondo knygų leidimą ir literatūros vakarų ruošimą. O ir Santaros Garbės Filisterių sąrašė rašytojai sudaro didelę daugumą. Įdomu pastebėti, kad santykinai daugumoje yra glaudesni su jaunesniaisiais, modernesnė kūrybon linkusiais kūrėjais. Tad ir ruoštuose literatūros

(Nukelta į 6 psl.)



Rašytojai Astridė Ivask ir Ivar Ivask pasirašo savo leidinius Živilėi Gimbutaitei. P. Petručio nuotrauka

## Nemokamai, puikus servavimui staliukas naujiems Kalėdų Klubo nariams.

Norėtume įteikti jums šį puikų metalinį staliuką, 13", visiškai nemokamai.

Ir tą mes padarysime, kai tik įstosite į Kalėdų Klubą.

Įstoję į Kalėdų Klubą dabar, turėsite pinigų, reikalingų sekančiais metais. Ar ne lengviau taupyti \$1, \$2, \$5 ar \$10 į savaitę, nei susidurti su sunkesniais reikalavimais sekančių metų gruodžio mėn.?

Siūlome sustoti bet kuriame Society skyriuje ir atidaryti 1967 Kalėdų Klubą sąskaitą, tuo pačiu gaunant dovanai staliuką.

Esate kažkas specialaus

**Society**  
NATIONAL BANK  
OF CLEVELAND

Federalinės Depozitų Draudimo Bendrovės narys.







Dailininkai Romas Viesulas ir Vida Krištolaitytė pokalbio metu santariečių suvažiavime.  
G. Naujokaičio nuotrauka

## Santaros - Šviesos suvažiavimas...

(Atkelta iš 5 psl.) vakaruose visuomet būdavo įdomu sekti mūsų išeivijos literatūros naujuosius žingsnius.

Šio suvažiavimo literatūros vakaras buvo skirtas Fabaltijo poezijai, dalyvaujant latvių poetei Astridei Ivaskai, estų poetui Ivar Ivask ir lietuvių poetams Liūnei Sutemai, Jurgiui Blekaičiui, Kaziui Bradūnui, Mariui Katiliškiui ir Jonui Mekui.

Svečiai savo poeziją skaitė originalia kalba ir angliškose vertimuose. Gi i lietuvių kalbą išverstus latviškus Astridės Ivaskos eilėraščius skaitė Angelė Šimaitytė, o Ivar Ivasko estiškųjų eilėraščių lietuviškuosius vertimus - Rimas Vėžys.

Literatūros vakaras savo plačia skale, nuo Kazio Bradūno iki Jono Meko, suteikė tikrai įdomią pabaltiečių poezijos panoramą, išryškindamas jos turtingumą ir įvairumą. Jame gyvai jautėsi ir visą pabaltiečių kūrybą vienijanti dvasia. Reikia tik tikėtis, kad ši bendradar-

biavimo nuotaika tęsis ir toliau (čia malonu pastebėti, kad New Yorke lapkričio 20 dieną ruošiamo "Metmenų" vakaro programoje šalia Liūnės Sutemos ir Mariaus Katiliškio taip pat dalyvaus ir latvių poetas Gunars Salinš).

Visi literatūros vakaro dalyviai buvo publikos labai šiltai sutikti. Vakarą pravedė Saulius Šimoliūnas ir ta pora valandų, praleistų kūrybinėje atmosferoje, prabėgo kaip kelios akimirkos.

Fadarius pertrauką po literatūros vakaro toje pačioje salėje įvyko nuširdus prisiminimo vakaras, skirtas prieš penkis metus iš tokio pat suvažiavimo namų link išvykusiems, bet jų jau nepasiekusiems ir pakelėje tragiškai žuvusiems rašytojui Antanui Škėmai, visuomenininkui Jurgiui Jaks-Tyriui ir studentei Juditai Audėnaitei.

Artimai su lietuviškuoju teatru suaugęs režisierius Jurgis Blekaitis trumpomis apybraižomis perbėgo savo susi-

tikimus su Antanu Škėma atkurdamas gyvą ir dramatišką jo paveikslą. Antanas Škėma patraukė savo asmenybe bei kūrybine galia ne tik jaunuosius išeivijoje, bet jau buvo išskirtina figūra ir Lietuvoje. Jo netekimas paliko skaudžią žaizdą lietuvių literatūroje, dramaturgijoje ir teatre.

Antroje šio prisiminimo vakaro dalyje buvopastatyta ištrauka iš Antano Škėmos "Šventosios Ingos", tvirtai surežisuota Dalius Juknevičiūtės-Mackuvienės. Ištrauka, savo mirties beprasmybės ir pasikartojimo tema, dramatiškai pagau-nanti ir sukrečianti.

Ištrauka daugiausia reikalavimų statė aktoriams Daliai Juknevičiūtei ir Leonui Barauskui. Dalia Juknevičiūtė savo vaidmeniu buvopasigėrėtinai persiėmusi ir sužibėjo išskirtinu lietuviškojo išeivijos teatro talentu. Aktorius Leonas Barauskas, kaip ir visuomet, atliko savo uždavinį su giliu įsijautimu ir vaizdingumu. Kiti veikėjai derinosi, sąžiningai išlaikė visą ištraukos vientisumą iki kulinacinio Ingos ir Skaidros susitikimo.

Ši Antano Škėmos "Šventosios Ingos" ištraukos pastatymą reikią skaityti pasisekusiu ir vertu Antano Škėmos prisiminimu. Prisiminimu to žmogaus, tiek davusio lietuviškojo teatro augimui, kurio paskutinis teatrinis triumfas įvyko toje pačioje Tabor Farmos salėje ant tos pačios scenos - Antanui Škėmai pastačius, surežisavęs ir vaidinus Kosto Ostrausko dramą "Pypkė" mirties dienos išvakarėse.

Po pertraukos prasi-dėjo paskutinioji šeštadienio programos dalis. Tai linksmos, neforesuotos ir nerezisuotos programos vakaras, suteikęs daug giedrios nuotaikos visam suvažiavimui. Savo satyrinę poeziją skaitė Rimas Vėžys ir Titus Antanaitis šmaikščiai patraukdami daugelį suvažiavimo bei lietuviškojo gyvenimo įvykių. Romas Kinka, Anglijos jaunimo atstovas Jaunimo Kongrese, dar užsilikęs Amerikoje ir šio suvažiavimo svečias, sudainavo eilę dainų su gitara. Jo dainos buvo priimtos su dideliu entuziazmu (kaip girdėti jis buvo labai populiarus ir prieškongresinėje Jaunimo Metų stovykloje). Romas Kinka yra kviečiamas ir Anglijoje dainuoti įvairiuose klubuose, nors iš profesijos yra lingvistas. Malonu buvo stebėti Romo Kinkos visapusiškumą, nes jis taip pat yra vienas iš aktyviausių Anglijos lietuvių jaunimo organizatorių, bendradarbiaujęs spaudoje, einąs eilę pareigų ir gyvai sportuojąs. Dainomis prisistatė ir Algis Byla su gitara palydimas studentų trio iš Chicagos ir Rolando Grybausko. Jų dainos skambėjo ne tik šį vakarą, bet ir visą suvažiavimo laiką buvo sumalonu-mu priimamos. Nepaprastai didelio publikos entuziazmo susilaukė viešnios, pademonstravusios vėliausius šo-

kiaus. Šį linksmavakari-gyvai pravedė Gabrielius Gedvila. Jam užsi-baigus prie juostų muzikos tęsėsi šokiai. Šeštadienis buvo ilgiausioji suvažiavimo diena...

Skir. M.

### HELP WANTED MALE

#### EXP. MACHINISTS

FULL TIME—GOOD HOURS  
CALL BY PHONE OR IN PERSON

FROM 9 AM TO 6 PM

MONDAY THRU FRIDAY

#### SANFORD MFG. CORP.

695 RAHWAY AVE.,  
UNION, N. J.  
(201) — 687-3200 (114-130)

#### WANTED AT ONCE

#### MACHINE BUILDER LEADERS

Day and Afternoon Shift.

Must be JOURNEYMEN

#### Special Machine & Eng. Inc.

20000 W. 8 Mile Rd.  
(Corner Evergreen Rd.)  
Southfield, Mich.  
313 — 444-1540 (121-127)

#### WANTED AT ONCE JOURNEYMEN TOOL & DIE MAKERS & MILL HANDS

Day & night shifts  
All fringe benefits.  
G. & W. TOOL CO.  
21770 Wyoming Ave.  
Between 8 & 9 Mile Rd.  
Oak Park, Mich.  
(119-128)

#### WANTED AT ONCE JOURNEYMEN DIE CAST DIE MAKERS

\* PANTOGRAPH OPERATORS  
\* MILL OPERATORS  
Full Benefits — Steady — Overtime.  
Apply  
MASTER MOLD & DIE INC.  
12667 Marion, Detroit 39, Mich.  
(116-125)

#### WANTED AT ONCE EXPERIENCED AUTOMATIC SCREW MACHINE OPERATORS AND SET UP MEN

Must be experienced on Davenport and New Britains.  
Steady work for qualified men.  
Good working conditions. Fringe benefits & overtime.

#### DETROIT ALLIED MACHINE PRODUCTS

6511 STRONG  
DETROIT, MICH.  
313 WA 1-2846 (119-128)

#### OPPORTUNITY FOR PROFESSIONAL HELP MALE OR FEMALE MEDICAL TECHNOLOGIST

Registered or Eligible for registration with A.S.C.P. Age open. Salary commensurate with experience. 5-day week. Monday through Friday, 8:30 to 4:30.

#### ALSO REGISTERED NURSES FOR ALL SHIFTS

Good salary. Plus differential. Fringe benefits, paid holidays, vacation with pay, sick leave, good retirement plan. All positions subject to County Division of Ohio State Personnel.

#### APPLY CALL OR WRITE TO MRS. LEWIS BENJAMIN FRANKLIN HOSPITAL

1755 ALUM CREEK DR., COLUMBUS, OHIO, PHONE: 258-9556 (115-121)

#### STEREO DIVISION.

#### LEAR JET INDUSTRIES

HAS IMMEDIATE OPENINGS FOR:

#### PRODUCTION SUPERVISORS

5-10 years experience in small electronics products Assembly.

#### TOOL DESIGN DRAFTSMEN

2-5 years experience in drafting and layout on small mechanical and electronic components.

IF QUALIFIED — APPLY EMPLOYMENT OFFICE

13131 LYNDON AVE.

DETROIT 27, MICH.

(119-121)

#### IMMEDIATE OPENINGS FOR EXPERIENCED MILLWRIGHTS

PAID VACATIONS, HOLIDAYS, ACCIDENT AND SICKNESS INSURANCE, PENSION PROGRAM, ALSO STEADY WORK AND GOOD PAY. PLEASE APPLY IN PERSON, OR WRITE TO:

#### BLOCKSOM & CO. MICHIGAN CITY, INDIANA

Corner  
Michigan Blvd. and 5th Street  
"An Equal Opportunity Employer" (119-123)

#### SURFACE GRINDER HANDS MILL HANDS

Small, progressive die details. Benefits. 58 hours.  
29970 CALAHAN RD.  
Roseville, Mich.  
Bet. M-97 and Schoenherr off Common Rd.  
ALTAIR TOOL 313 — 779-1100 (119-126)

#### FOREMAN

Shift work, mechanical aptitude, able to supervise people. Textile exp helpful but not necessary. Northeast plant location.

#### CROWN PRODUCTS 2121 Wheatheat Lane Philadelphia, Pa.

PI 4-4452 (117-123)

#### MILLWRIGHT Mechanic expd. Ability to read blue prints. 3rd shift. NE plant location.

#### CROWN PRODUCTS, 2121 Wheatheat La. Philadelphia, Pa.

PI 4-4452. (117-123)

#### WANTED EXPERIENCED SCREW MACHINE OPERATOR

Warner Swasey Experience Required also

#### JOURNEYMEN TOOL & DIE MAKER TOOL GRINDER ELECTRICIAN

FOR AFTERNOON SHIFT

#### BENDIX FILTER DIVISION 434 W. 12 MILE RD. MADISON HEIGHTS, MICH.

An Equal Opportunity Employer (119-121)

#### IMMEDIATE OPENINGS FOR 100 FOUNDRY PERSONNEL

Now accepting applications for the following openings:

Machine Molders  
Shake out operators  
Core makers  
Casting Cleaners  
APPLY AT:

Great Lakes Foundry  
1100 Prairie Ave.  
South Bend, Indiana

An Equal Opportunity Employer (112-121)

PLASTICS PROFILE EXTRUSION ENGINEER — Man with at least five years practical background with know-how for extruding plastic profiles and design of dies, jigs, and fixtures for automotive and other end uses. Good experience acceptable in lieu of degree. Salary commensurate with experience. A real challenge to put your knowledge to work in a ground floor opportunity with a established plastics processing company. Contact: Director, Administrative Division.

PHILLIPS PRODUCTS CO., INC.  
A Subsidiary of Phillips Petroleum Company  
1500 E. North Territorial Road  
Whitmore Lake, Michigan 48189  
Phone: (313) 761-3512  
An Equal Opportunity Employer (115-121)

#### WANTED AT ONCE JOURNEYMEN OR

1st CLASS SKILLED MACHINE HANDS BORING MILL OPERATORS VERTICAL & HORIZONTAL MILL MACHINE REPAIRMEN PLANNER HANDS TOOL MAKERS 58 HOUR WEEK

Long program—excellent fringe benefits.  
ARTCO INC.  
1925 Clay, Detroit, Mich.  
3020 Indianwood Rd., Lake Orion, Mich.  
31915 Groesbeck, Fraser, Mich.  
(118-127)

#### FEMALE HELP

#### REGISTERED NURSES AND

#### REGISTERED NURSING ASSISTANTS

APPLICATIONS are invited from Registered Nurses and Registered Nursing Assistants who are interested in returning to "nursing at the bedside" in a well-equipped general hospital. Excellent starting salaries and fringe benefits now. Further increase January 1, 1967. Residence accommodation if desired. For full particulars write to:

#### DIRECTOR OF NURSING, SIOUX LOOKOUT GENERAL HOSPITAL

P. O. BOX 909,  
SIOUX LOOKOUT, ONTARIO (117-120)

#### HELP WANTED MALE

#### MACHINISTS

#### THE CLEVELAND PNEUMATIC Tool Co.

3784 E. 78 St.  
341-1700

A Subsidiary of PNEUMO-DYNAMICS Corp.

#### MACHINISTS

TO WORK ON AERO SPACE MISSILE and Aircraft Components

#### KELLER-HYDROTEL

Contouring and profiling Machines

#### HORIZONTAL BORING MILLS

#### TURRET LATHES

#### GAP TURRET LATHES

#### ENGINE LATHES

#### MILLING MACHINES

#### RADIAL DRILLS

#### NUMERICAL CONTROLLED MACHINES

GAUSITE GERA VALANDINI ATLYGINIMA IR VISUS PRIEDUS.

Interviewing Hours  
8:15 A.M. to 5 P.M.

OR CALL  
341-1700

for an interview convenient for you.

An Equal Opportunity Employer

4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%

BUS MOKAMA PRADEKANT  
SAUSIO 1 D., 1967 M.  
UZ VISAS SASKAITAS.

## Mutual Federal Savings

2212 WEST CERMAK ROAD  
CHICAGO, ILL. 60608  
John J. Kazanuskas, Pres.



TURTAS VIRŠ DVIDEŠIMT MILIJONŲ

Automobiliams aikštė greta mūsų įstaigos

Nuo spalio mėn. 17 d. 1966 m. sąskaitos yra apdraustos iki \$15,000.00 per Federal Savings & Loan Insurance Corporation.

## PETKUS LAIDOJIMO ĮSTAIGA



MARQUETTE PARK CHICAGO

2533 W. 71 St. Tel. GR 6-2345-6

CICERO ILLINOIS

1410 S. 50 Ave., Tel. TC 3-2108-9

TRYŠ MODERNIOS KOPLYČIOS



## CLEVELANDE IR APYLINKĖSE

\* RALPH J. PERK, Cuayhogos apskrities vyr. mokesčių inspektorius ir tautybių sąjūdžio vadovas, remiamas visų tautybių spaudos ir visuomenės, laimėjo rinkimus prieš demokratų kandidatą Matia 271.280 balsais prieš 179.004.

\* ADV. GEORGE VOINOVICH, kandidatas į Ohio valstijos senatorius, pirmą kartą į politinę areną išėjęs 29 m. vyras, taip pat remiamas ir lietuvių, laimėjo rinkimus prieš patyrusį politiką Fuerst 14.588 balsais prieš 13.460.

G. Voinovich aiškiai ir nedviprasmiškai pasisakė už mažųjų namų savininkų teises ir jų nuosavybės neliečiamybę ir prieš tokias integracijos pastangas, kuriose toji nuosavybė lieka bevėrtė.

### NEOLITUANŲ BALIUS

Chicagos neolituonų orkestras, vadovaujamas A. Modestavičiaus, balius nuotaių nepažinoma sudarytoja dainininkė Vanda Stankuvienė, buvo Clevelando lietuvių visuomenei trauka, pripildžiusi Diamond salę. Clevelando neolituonai, suruošę savo metinę šventę ir balių, ga-



Scena iš Dainavos ansamblio pastatymo "Nemunas žydi". Lapkričio 19 d. Dainavos ansamblis atvyks į Clevelandą ir Slovėnų auditorijoje suvaidins šią muzikinę pjesę, LB Clevelando I-os apyl. valdyba, rengianti šį vakarą, kviečia visus clevelandiečius gausiai atsilankyti.

vo ir tebeįsako už tai "pylos", bet lieka neatšakytas klausimas, ar balius laikytinas pasisekusi, kada daug, ar kada mažai žmonių...

Diskusijos tuo klausimu tebevyksta, o neolituonai džiaugiasi, galėję sudaryti sąlygas visuomenei pasilinksinti, geroj nuotaijoj praleisti vakarą.

Chicagos neolituonų orkestro pasirinktas šokių muzikos repertuaras daugumai žinomas, priitaikytas lietuvių publikos skoniui ir gerai atliekamas. Gi Vandos Stankuvienės simpatingas tos muzikos pajavinimas dainos žodžiais ir melodija sudaro labai šiltą, šeimynišką balius atmosferą.

Programoje pasirodė ir Clevelando neolituonų orkestras. Buvo ir dainos, mūsų Eimutytės, Mockutės ir Kalvaičio dainuotos. Visa tai pynėsi vienan vakarą, kur viskam, pasirodo, laiko per mažai...

Programai vadovavęs V. Staškevičius pristatė svečiams naujai pakeltuosius į seniores su palyda ir eilę veiklesnių korporantų, kurie pradėjo šokių. Įsijungus svečiams šokiui, pasirodė maža vieta. O negalėjęs šokti, kai taip viliojančiai skamba V. Stankuvienės daina, lydimą ritmingo orkestro.

Balius praėjo, laukiame kitų. Įspūdžiai ir nuotikos tebesklinda. Laukiantiems "recenzijos" galime tik tiek pasakyti, kad -- rengėjai mokėsi iš savo klaidų, kritikai tebekritikuoja, o dauguma svečių grįžo į namus patenkinti nuotaijingai praleidę kupiną svečiais, gera daina ir muzika lydėtą balių.

\* VENGRIŲ KOVOTOJO, 1956 m. pasitraukusio į Vakarus, dailininko Endre Rozsdos tapybos kūrinių paroda atidaryma šį sekmadienį Gallery International patalpose, 13218 Superior Ave., Clevelande.

\* PRIEŠŠVENTINIS laimėjimų vakaras rengiamas Lietuvių Salėje lapkričio 12 d. (šeštadienį) 7 val. vak. Lietuvių Klubu vadovybė kviečia savo narius ir jų svečius atsilankyti į šį vakarą, pasinaudoti turtingais laimėjimais, kaip kalakutais, kumpiais, paršukais ir eile kitų surpizų.

Veiks baras ir valgykla. Alus nemokamai. Įėjimas nemokamai. Klubu

vadovybė laukia gausaus dalyvavimo!

\* NIDOS klubo narių susirinkimas įvyks lapkričio mėn. 11 d. (penktadienį) 7:30 p.m. Lietuvių salėje. Narių dalyvavimas būtinas.

### MADŲ FARODA

Senelių Namų Statybai Putname remti Clevelando komitetas pakvietė chigagiečių madų parodą į Clevelandą gruodžio 3 d. Visa lietuvių visuomenė kviečiama į šią parodą atsilankyti. Faroda įvyks Šv. Jurgio Parapijos salėje 7:30 vakare.

\* KUN. PETRO DZEGORAČIO dailės darbų paroda įvyks lapkričio 27 d. Čiurlionio ansamblio namuose.

\* TĖVYNĖS GARSŲ radijas Clevelande, vadovaujamas Juozo Stempužio, nepaprastai gražiai ir gausiai garsino Korp! Neo-Lithuania ruošiamą balių, patiekiant baliuje dainavusios Vandos Stankuvienės dainas plokštelėse ir kt. su baliu bei metine švente susijusią informaciją.

Korp! Neo-Lithuania Clevelande reiškia didelę padėką Juozui Stempužiui už jo tokių nuosirdžių dėmesį ir paramą jaunimo organizacijai ir jos pastangoms. Tai skatina ir jaunimą kaupti didesnę dėmesį lietuviškojo radijo veiklai ir tos veiklos parėmimui.

\* L.R.K. MOTERŲ 36 kuopos vadovybė, kurios pirmininke šiuo metu yra Adelė Benokraitienė, 35-rių metų gyvavimą ruošiasi paminėti šiam tikslui skirtu kultūriniu vakaru, kuris įvyks lapkričio 13 d. 4 val. p.p. Naujosios Parapijos salėje.

Rengiamo kultūrinio vakaro programoje dainų ir muzikos pynė, kurią paruošė tos parapijos vargonininkė Regina Brazaitienė. Programos vykdytojai: Ignas Beržinskis -- baritonas, Nora Braziulienė -- sopranas, Elena Garnienė -- mezzosopranas ir Moterų Oktetas -- E. Garnienė, O. Juozaitienė, O.

Karklienė, A. Kazėnienė D. Kemežiūtė, D. Mikolūnienė, E. Mikšienė ir P. Žiedonienė, vadovaujant Reginai Brazaitienei.

Į suaktyvinį vakarą maloniai kviečiamos kuopos narės su šeimomis ir svečiai, kurie domisi šio sambūrio visuomeniniais, labdarybės bei kultūriniais darbais.

(vv)

### SURASDAMI DIRVAI NAUJĄ SKAITYTOJĄ, LAIKRAŠTĮ SUSTIPRINSITE

\* V. Giedraitis, Nationwide kompanijos atstovas draudžia Jūsų namus, baldus, automobilius, gyvybę, sveikatą ir t.t.

Prieš atnaujinami savo draudimą kitur, palyginkite kainas, skambindami tel. 944-6835.

\* Apdraudos reikalais geriausius patarnavimus gausite kreipdamiesi į Z. Obelenį tel. 531-2211.

### PARDUODAMAS NAMAS

4 miegamieji — 1 apačioj. Grovewood rajone. Savininkas išsikrausto. Privalo parduoti. \$12,800. Tel. 752-3400.

### REIKALINGAS DARBININKAS

Liejikas, prityręs bronzai ir aliuminijum. Spaudimo ir atleidimo darbas.

HOFFMAN BRONZE  
1000 Addison Rd.  
(118-123)

### REIKALINGA MOTERIS!

Tarnautoja — pardavimui importuoto maisto — vakarinėje miesto dalyje.

Darbas penktadieniais ir šeštadieniais.  
Teirautis tel. PR 1-4479.  
(120-122)

### - IEŠKO TALKOS VALYTOJAS

bažnyčios valymui. 2 dienas į savaitę, — antradienį ir šeštadienį. 8 val. ryto iki 4:30 v. p. p. Darbovietė Mayfield Rd., Lindhurst. Kreiptis nuo 3 iki 4 val. p. p. į Advance Window Cleaning Co. 2249 Payne Ave.  
(119-121)

14,200 iki 16,300

Nauji 3 mieg. ranch tipo namai, įrijami su rūsiu ar be jo. Virtuvės su įmūrytomis krosnimis, šukšlėms malti maš., rankų darbo spintelėmis. Vonos iškl. plytelėmis. Pasirinkimas vietovių.

VINE REALTY, INC.

WH 2-4440

35165 Vine St.



Į Ohio Lietuvių Gydytojų Pagalbinį Komitetą suvažiavime buvo išrinktos Milda Lenkauskienė ir Daina Eimontienė. Nuotraukoje senojo ir naujojo komiteto narės. Sėdi: K. Martusienė ir B. Juodėnienė. Stovi: M. Lenkauskienė ir D. Eimontienė.  
V. Plodžinsko nuotrauka

### NAUJOS, ĮDOMIOS KNYGOS!!! UŽSISAKYKITE PER DIRVĄ!!!

Bronys Raila — LAUMIŲ JUOSTA —

kietais viršeliais .....\$3.75  
minkštais .....\$2.50

V. Šliogeris — A. SMETONA — Žmogus ir valstybininkas .....\$2.00

P. Tarulis — VILNIAUS RŪBAS —  
kietais viršeliais .....\$3.75

Be to, Dirvoje galite įsigyti ar užsisakyti plokšteles:  
A. Stempužienės — D. Lapinsko — Dainas  
Stereo — \$7.00, Hi-fi — \$6.00  
St. Baro — Operų arijos  
Stereo — \$7.00, Hi-fi — \$6.00  
J. Vaznelio dainų ir arijų recitalis .....\$5.00

★

Siunčiant čekį ar perlaidą, pridėkite 25 centus persiuntimo išlaidoms.

DIRVA,  
6907 Superior Avenue,  
Cleveland, Ohio 44103

Naturally

# SUPERIOR SAVINGS

SINCE 1909

13515 EUCLID AVE.  
6712 SUPERIOR AVE.  
CLEVELAND

HOME and  
REMODELING  
LOANS  
.....  
INSURED SAVINGS

## JAKUBS & SON FUNERAL HOMES

Vėsinamas oras Jūsų patogumui

Della E. Jakubs & William J. Jakubs

Licensijuoti laidotuvių direktoriai ir balsamuotojai  
35 metai simpatingo ir rimto patarnavimo

6621 Edna Avenue  
EN 1-1763

936 East 185th St.  
KE 1-7770

### TICKETS NOW

### METROPOLITAN OPERA National • Company

Four New Productions  
Presented by NORTHERN OHIO OPERA ASSOC.

#### in MUSIC HALL

Wed., Nov. 16—8:30 P.M.  
"MARRIAGE OF FIGARO"  
Directed by KIRK BROWNING

Thurs., Nov. 17—8:30 P.M.  
"LA BOHEME"  
Directed by JOSE QUINTERO

Fri., Nov. 18—8:30 P.M.  
"LA TRAVIATA"  
Directed by YOSHIO AOYAMA

Sat., Nov. 19—8:30 P.M.  
"RAPE OF LUCRETIA"  
Directed by GUENTHER RENNERT

BOX OFFICE: Music Hall, St. Clair  
at E. 6th—Phone 523-2229. PRICES:  
\$6.50 to \$2.50. No Tax. Curb Parking  
Knabe Piano Used Exclusively

### HELP WANTED MALE

#### FITTERS

#### FITTERS HELPERS

Experience helpful but not necessary.  
Work in structural fabricating for  
manufacturer of conveyors. Company  
benefits. Apply Shipping Department,  
8:30-11:30 a.m.

May-Fran Mfg.

1710 Clarkstone,  
Cleveland, Ohio

(East of Intersection of Euclid &  
Ivanhoe Rds.)

An Equal Opportunity Employer  
(121-122)

### ELECTRICIANS

Experienced in machine  
tool and panel wiring.  
Steady employment with  
manufacturer of handling  
equipment. Excellent  
company benefits.

Apply in person.

American Monorail Co.  
1111 E. 200

Between Euclid and St. Clair Ave.  
Public Transportation via  
CTS Bus from Windermere Station

An Equal Opportunity Employer  
(121-122)



# DIRVA

TAUTINĖS MINTIES LIETUVIŲ LAIKRAŠTIS

\* DIRVOS 112 NR. (spalio 21 d.) dail. Ant. Tamošaičio dailės darbų parodos aprašymą su teikė Vl. Mingėla. Minėtoje Dirvos laidoje autoriaus pavardė buvo per klaidą praleista.

\* VYSK. PRANCIŠKUS BRAZYS, prelatas Černiauskas iš Chicagos ir kun. klebonas B. Ivanauskas iš Clevelando įsijungė į Lietuvų Fondą nariais.

## PHILADELPHIA

RETA PROGA IŠGIRSTI L. ŠUKYTĘ

Philadelphijos ir apylinkių lietuviai turės retą progą išgirsti mūsų operos žvaigždę Liliją Šukytę. Toji proga, tai ALTS-gos Rytų Apygar-

dos valdybos ruošiamas koncertas lapkričio 13 d. sekmadienį, 3 val. p.p. Academy of Music salėje, Broad ir Lokus gt. sankryžoje.

Po koncerto vaisės buv. lietuvių klubo salėje, 928 E. Moyamensing Ave., Philadelphia.

Lilija Šukytė savo nepaprastu talentu įkopusi į Metropolitan operos žvaigždžių eiles, yra susilaukusi gražių atgarsių tiek Amerikos tiek Kanados spaudoje.

## LOS ANGELES

DIDELĖ LIETUVIŲ LAUDIES MENO PARODA

Kalifornijos Universiteto (UCLA) europinės archeologijos profesorės Dr. Marijos Gim-

butienės pastangomis UCLA Muziejus ir Etninio Meno Laboratorijos paruošė didelę lietuvių liaudies meno parodą, Universiteto lankytojams ir visuomenei išstant arti 150 įvairių lietuvių liaudies skulptūros kryžių, audinių, papuošalų bei drožinių eksponatų. Ta proga išleidžiamas platus katalogas su Dr. M. Gimbutienės įvadiniais paaiškinimais ir amerikietės studentės Victorijos Feldon eksponatų aprašymais.

Parodos atidarymas įvyksta š.m. lapkričio 20 d., 8-10 val. vakare (sekmadienį). Visuomenei lankyti paroda truks nuo š.m. lapkričio 21 d. ligi 1967 m. sausio 15 d., savaitės dienomis 12-5 val. po piet, sekmadieniais 1-5 val. po piet.

Paroda vyksta UCLA Architektūros Rūmų Etninio Meno Galerijų patalpose (UCLA Ethnographic Art Galleries, 405 Hilgard Ave., Los Angeles, Calif.).

Fietinės Kalifornijos lietuviai kviečiami gausiai aplankyti šią parodą, kuriai paskyrė tinkamo dėmesio ši įžymi Amerikos aukštojo mokslo institucija.

## RUDENS BALIUS

Spalio 22 d. įvykęs birutininkų Rudens Balius praėjo gražioje ir iškilmingoje nuotaikoje, dalyvaujant konsului dr. J. Bielskiui su ponija.

Nežiūrint, kad Los Angeles paskutiniu laiku pasižymi gausybe visokių balių bei parengimų, tačiau birutininkų pasrangos turėtų būti daugiau įvertintos ir atsilankyti į jų ruošiamus balius turėtų būti kiekvieno lietuvių pareiga, nes juk jų uždirbtas doleris nušluosto ne vieną skausmo ašarą už geležinės uždangos bei tolimajame Sibire kenčiantiems mūsų broliams ir sesėms. (vm)

## NEWARK

\* MIRUSIO RAŠYTOJO, kun. Stasiaus Būdavo minėjimas įvyksta lapkričio 13 d. Būdavą kaip kūrėją pristatys Pr. Naujokaitis, o Irena Veblaitienė ir Br. Balčiūnas skaitys ištrauką iš jo kūrybos.

\* KUN. PETRAS TORAITIS, išvykstančiam atgal į Romą prel. dr. L. Tulabai suruošė jaukų paminėjimą su vaisėmis, dalyvaujant gražiam būreliui kunigų.

\* RŪTOS ansamblis 25 metų jubiliejui švenčia lapkričio 19 d. Newarko parapijos salėje.

\* DR. ALGIMANTAS BALČIŪNAS, jūrų ltn., buvo parvykęs pas tėvus atostogų.

\* ONA-AUDRONĖ ir BRONIUS BALČIŪNAI lapkričio 21 d. mini 30 metų vedybų sukaktį.

\* NAUJŲ METŲ sutikimą šiemet rengia New Yorko ir N. Jersey ateitininkai, Newarko, naujos parapijos salėje. Vaisės paruoš Marija Šaulienė. (k)

Skaityk ir platink DIRVĄ



Clevelandiečiai Vytas Mazoliauskas, Ernestas Samas ir Jurgis Dereška prie laimikio po sekminų antilopių medžioklės Wyoming valstijoje.

## NEW YORK

\* METMENŲ žurnalo redaktorius dr. Vytas Kavolis, socialijos ir antropologijos departamento vedėjas Dickinson College, Carlisle, Pa., tars žodį Metmenų literatūriniam vakare, o Dalia Juknevičiūtė, baigus Chicagos meno institutą ir Goodman teatro mokyklą, praves programą kurioje savo kūrybą skaitys rašytojai Marius Katiliškis, Gunars Salins ir Liūnė Sutama.

Vakaras įvyksta sekmadienį, lapkričio mėn. 20 d., 4:30 val. po pietų Transfiguracijos bažnyčios salėje, 64-14 56 Rd. Maspeh, Queens. Visuomenė maloniai kviečiama dalyvauti.

## CHICAGO

\* ADELĖ ABROMAITIENĖ iš Toronto atvyksta Chicagon į mokytojų konferenciją ir atsisveža jos pačios pasigamintų vaizdinių priemonių pavyzdžių. Abromaitienės vaizdinėmis mokymo priemonėmis yra susidomėjusi ir Amerikos pedagoginė spauda. INSTRUCTOR pedagoginis žurnalas rugsėjo laidoje net du puslapius skyrė šių priemonių iliustracijai. Mokytojų konferencija įvyksta lapkričio 26-27 dienomis Chicagoje, Jau nimo Namuose. Kas domisi pedagoginiu išradin-gumu, galės pamatyti šias vaizdines priemones mokytojų konferencijoje.

\* KNYGOS VAKARO sceninėje programoje Pedagoginio Lituanistikos Instituto studentai suvaidins Adomo Mickevičiaus "Vėlinių" II dalies sceną koplyčioje kur Vėlinių naktį susitinka gyvieji su mirusiais. Adomas Mickevičius, vienas iš didžiųjų pasaulio romantikų, savo "Vėlinėse" yra įamžinęs ir mūsų protėvių tikėjimo papročius bei jų savijautą pasaulyje. Dr. Jonas Balys, žymusis tautosakos mokslininkas, šiuos ir kitus tikėjimus bei papročius yra moksliskai aptaręs naujai išleistoje "Lietuvių liaudies pasaulėjautoj", kurios išėjimo proga ir ruošiamas šis knygos vakaras, drauge siekiant sustiprinti mūsų dėmesį lietuviškai kny-

## METMENŲ LITERATŪROS VAKARAS

BALTIJOS TAUTŲ VIENYBEI UGDYTI BEI JŲ AKCIJAI PLĖSTI.

Dalyvauja: LIŪNĖ SUTEMA  
GUNARS SALINS  
MARIUS KATILIŠKIS.

Vertimus į lietuvių kalbą skaito Dalia Juknevičiūtė. Dr. Vyt. Kavolio pratarmė.

Dail. Vidos Krištolaitytės darbų paroda.

Pradžia 4:30 val. p. p., sekmadienį,  
1966 m. lapkričio 20 d.

Atsimainymo bažnyčios salėje, 64-14 56 Rd.,  
Maspeth Queens.

Auka — \$3.00, studentams — \$1.50.

## DISKUSIJŲ RATELIO POPIETĖ

Pirmoji dalis:

DR. VYT. KAVOLIO paskaita

Abejingas žmogus, jo kūryba ir pasaulėžiūra.

Antroji dalis:

JAUNIMO SIMPOZIUMAS.

Apie žodžius į tautą.

Dalyvauja: Ramūnas Girnius  
Skirmantė Makaitytė  
Romas J. Misiūnas  
Antanas Saulaitis, S.J.

Pradžia 3 val. p. p., šeštadienį,  
1966 m. lapkričio 19 d.

Carnegie Endowment salėje, 345 E. 46 St.,  
Manhattan.

SANTAROS-ŠVIESOS FEDERACIJA  
NEW YORKO SKYRIUS

gai apskritai. Knygos vakaras bus gruodžio 3 d., šeštadienį, 7 val. v. Jau nimo Centro didžiojoje salėje.

• Jaunimo Centro vajas vakariene įvyks lapkričio 20 d., 5 v. p. p. Nuoširdžiai kviečiame joje dalyvauti. Nuo Jūsų vieny priklausio, ar bus įmanoma pradėti statybą sekančiais metais.

\* Į PEDAGOGINIO Lit. Instituto neakivaizdinį skyrių nuo š.m. rugsėjo pradžios įsirašė šie nauji studentai: Vanda Gramašauskaitė (Mexico), Danguolė Razutytė (Los Angeles, Calif.), Jonas A. Steponaitis, (Detroit, Mich.), Nijolė Vaičiaitytė (S. Boston, Mass.), Vincas K. Vilkaitis (Australija), Ramunė Zinkutė (Australija). Norintieji neakivaizdiniu būdu studijuoti lituanistiką prašomi kreiptis šiuo adresu: P.L. Institutas, 5620 S. Claremont Ave., Chicago, Ill., 60636.

JONO MILAŠEVIČIAUS -BAGANIO ĮPĖDINIAMS

1939 metais Ferth Amboy, N.J., mirė Jonas Milaševičius - Ba-

ganis palikdamas keletą šimtų dolerių Troškūnuose, Panevėžio apskrityje gyvenančiai žmonai, Karolinai Baganienei, ir dukteriai Veronikai Baganytei.

Jos pačios, arba jų adresus žinantieji, malonėkite rašyti Lietuvos Generaliniam Konsulatui New Yorke:

Consulate General of Lithuania, 41 West 82nd Street, New York, N.Y. 10024.

## KAPOČIUS PASITRAUKĖ

Laurynas Kapočius, kurs, grįžęs iš Washingtone eitų ypatingų pareigų, buvo perėmęs vyriausio "Draugystės ir kultūrinių ryšių su užsienio šalimis draugijos" pirmininko pareigas, iš tų pareigų pasitraukė. Per einas į mokslinį darbą. Į jo vietą išrinktas R. Petrauskas, kurio pavaduotojai bus A. Faragys, J. Jurginis ir M. Požarskas. Tas pasikeitimas neliečia draugijos padalinio santykiams su užsienio lietuviais, kuriam vadovauti yra pastatytas buv. generolas V. Karvelis. (ELTA)

## Solistė L. Šukytė Philadelphijoje



LILIJOS ŠUKYTĖS, Metropolitan Operos solistės, koncertas įvyks Philadelphijoje, Lietuvių Klubo salėje, 928 E. Moyamensing Ave. Koncertą rengia ALTS-gos Rytų Apygardos valdyba. Visuomenė kviečiama gausiai į koncertą atsilankyti.

Vilties Draugijos nariams ir uoliems Dirvos talkininkams, ALTS-gos Clevelando skyriaus valdybos nariui ir to skyriaus nepailstamai talkininkei

VYTAUTUI ir JULIJAI  
STUOGIAMS,

švenčiantiems 25 metų vedybinę sukaktį Clevelande, linkime laimės ir daug saulėtų dienų.

Vilties Draugijos Valdyba,  
Dirva,  
ALTS-gos Clevelando  
skyrius

Uoliems Liet. Tautinės Sąjungos Los Angeles Skyriaus nariams bei nenuilstantiems visuomenininkams

ELENAI ir PRANCIŠKUI  
SKIRMANTAMS

švenčiant Jų 25-rių METŲ VEDYBINĘ SUKAKTĮ, linkime kuo laimingiausių ir ilgiausių metų.

L. T. S-gos Los Angeles Skyrius